

## **СОГЛАШЕНИЕ\* между Министерством сельского хозяйства Республики Казахстан и Министерством сельского хозяйства Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области сельского хозяйства**

Соглашение, г. Баку, 2 октября 2009 г.

*(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу 12 января 2010 года)*

Министерство сельского хозяйства Республики Казахстан и Министерство сельского хозяйства Азербайджанской Республики, далее именуемые Сторонами, принимая во внимание стремление к развитию и углублению взаимовыгодного сотрудничества в области агропромышленного комплекса в условиях проводимых в государствах экономических реформ на базе рыночных отношений, учитывая исторически сложившиеся экономические и научно-технические связи между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой, осознавая ведущую роль сельского хозяйства в развитии экономики и обеспечении продовольственной безопасности, признавая необходимость обмена опытом и сотрудничества на всех уровнях для укрепления сотрудничества между государствами Сторон, согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Стороны осуществляют сотрудничество на основе равенства и взаимной выгоды в рамках национальных законодательств своих государств, а также оказывают содействие в развитии контактов между хозяйствующими субъектами государств Сторон.

### **Статья 2**

Сотрудничество между Сторонами осуществляется в следующих областях:

- растениеводство, в том числе семеноводство сельскохозяйственных культур;
- животноводство, в том числе племенное дело;
- ветеринария;
- карантин и защита растений.

Другие направления сотрудничества определяются по взаимной договоренности Сторон.

### **Статья 3**

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения реализуется в следующих формах:

- обмен образцами семян, сельскохозяйственными животными, посадочным материалом;
- обмен информацией об эпизоотической ситуации в регионах и в целом в республике, диагностика особо опасных болезней животных и птиц;
- развитие производства естественных и комбинированных кормов в отраслях животноводства и птицеводства;
- использование современных технологий в производстве, переработке и маркетинге сельскохозяйственной продукции;
- создание связей сотрудничества между научно-исследовательскими и высшими учебными заведениями аграрного направления, организация обмена аграрной информацией и опытом;
- обмен опытом по управлению проблемами опустынивания, засухи, засоленности и эрозии, восстановлению плодородия земель, загрязненных вследствие промышленного использования;
- организация симпозиумов, учебно-практических семинаров, конференций, выставок и ярмарок.

Другие направления сотрудничества определяются по взаимной договоренности Сторон.

#### **Статья 4**

Обмен образцами семян, сельскохозяйственными животными и другой продукцией, а также материалами информационного характера осуществляется в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон в области интеллектуальной собственности.

#### **Статья 5**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из иных международных договоров, участниками которых они являются.

#### **Статья 6**

В целях эффективной реализации положений настоящего Соглашения, Стороны проводят регулярные встречи на уровне уполномоченных представителей, а также руководителей и специалистов хозяйствующих субъектов агропромышленного комплекса для координации осуществления совместных проектов и программ, консультаций по вопросам, представляющим взаимный интерес.

## **Статья 7**

Стороны самостоятельно несут расходы, которые возникают в ходе выполнения ими настоящего Соглашения, в пределах средств, предусмотренных национальными законодательствами своих государств, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

## **Статья 8**

В случае возникновения споров по толкованию или применению положений настоящего Соглашения Стороны разрешают их путем переговоров и консультаций.

## **Статья 9**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения, и вступающими в силу в соответствии со статьей 10 настоящего Соглашения.

## **Статья 10**

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения казахстанской Стороной по дипломатическим каналам письменного уведомления азербайджанской Стороны о выполнении ею внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в с и л у .

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон, не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного пятилетнего периода, не направит другой Стороне письменное уведомление о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на совместные проекты и программы, начатые в период действия настоящего Соглашения, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в городе Баку 2 октября 2009 года в двух экземплярах на казахском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*(Подписи)*